

E RAGAIÒ' DE CAR ¹

Fata testa cl'ha la zent
che cun poch alenament
la cred che arivér a Fèèza,
aviendas da Firèèza
travarsend tot la muntagna
d'in Toscana, zò in Rumagna,
la sea com la pasigieda
o poc più che una piseda.

Quel ch'av stegh par racunté
(al né brisul dismité)
le e fatt d'chi tri incusciènt
che tra tutt i cuncurrent
cun e zaian so in tla spala
i spereva d'fé la "Cola".

Arivé ch'a fosm'in piazza
e pinsir d'chi tri magnaza
e fo quel d'una magneda
bela, bona e poc "saleda".
A dmandesum a un suldé
s'us putess avsen armughé
e propi gnanc a fel a posta
us dasett, pronta l'arsposta:
"sempre dritto per di li,
dopo l'angolo, si, si!"

L'era un bus d'un ustariott
quatar zoll e un can e tutt,
c'us cundeva l'insaleda
ogni tant c'un la lcheda.
Quand c'un gnera pù e padrò
e piseva in t'un cantò.

A pert i schirz e al dismité
un quert d'ora e più ui avlé
mo is purté dal fiurinten
ch'al pareva d'al tachen.

L'era e bòtt ca semia in piazza,
pin e stomach, straca la faza,
l'era mei noi più pinsé
che fra poch as sresum avié
par fé zent e più chilomit

a risgh d'fé sol di sfurz ad gomit.
E bar sbatar la magneda
preparend la camineda
as mitesum in tì scalè
d'un palazz cl'era alé avse.

Mo chi clomb, acsè a zil squert,
i cagheva a pett avert,
e i cavèll, cul la baroza,
ch'iera alé sota la loza,
par paura d'nos fé pera
i fasett na grand mardera.

Ma e temp, prest e paseva.
Tri quert d'ora ui amancheva.
Talco, oli e dla pumeda
cun dla roba canfureda
che la piazza d'Signureia
la pareva na farmazea
e da e fié ch'iaveva drì
it faseva imbambinì.

Ma ecco sota e grand strisò,
cum ch'e foss un grand plutò,
is dasé, al quatar, la mola
augurend d'pasé la "Cola".
I cureva, chi burdlett,
com ch'iandess drì de stalett.
T'tiva voia d'dì : Va pian !
Mo i cureva cum un can.

Nec i nostar tri spurtiv
is pruveva d'fé i cativ,
mo parché pu fé de sforz
quand che tsé che t'an e al forz.
L'era poch ch'as semia avié
che e cminzé za la farté!
Me, an avleva di: ahi, ahi!
Nenc s'aveva un grand sfargai.
C'sa putevia ormai più fé,
um tuccheva d'ralenté
e ch'ietar d'ù i rugeva: "Dai!
Un po' ad talco e guarirai!"

¹ Zirudela dialettale romagnola come proposta da un partecipante alla 100 chilometri del Passatore, il 26 maggio 1979

Cun la forza ad vulunté
a cminzett a sgambitlé,
mo la mi veluzité
l'an andeva più d'acsé;
e fò acsé che in che mument
am staché da cl'etra sent.
Ogni tant, long a la stré
im avleva dé da bé
(cum as fal a rifiuté
tot cl'a generusité).
La mi panza, pora stela,
l'am pareva na mastela.
Adess ch'a sera da par me
am duveva urganizé:
cun e cambi d'al mudann
a guaré un bel po' e malann
e quand ch'a fott a e "Pass dal Cros"
a cardé d'sintì una vos;
par quest, che in tla disesa
am amulé a corsa stesa.
Quel che me incora a cardeva
l'era d'ciapé chi du ch'scapeva.

Dop quatr'or cha camineva
dis incora un gn'amancheva.
A tent gropp a pasé dnenz
pr'arivé a Borg San Lurenz

(e nomar meletarsent)

parché se! Porca vigliaca
l'era ora d'cambié l'acqua.

Arivé ch'a fò in zité
a spereva sol d'truvé
qualcadon cl'andess pr'in la
che me am avleva ander a ca
(tent chilomt d'longa stré
im aveva fatt sudé).
Finalment alé in t'na piazza
a truvé la "machinaza".
An gn'avleva pinsé più
am ritiré e a salté sò.

Nenc ch'iet du, partiti in tromba
i'eva fatt ssciupé la bomba;
ui era poch da fes dla gloria
l'era znina la vittoria.
Da par me a dgeva: "basta,
st'an l'é l'ultum da pudesta".
E parché l'é ch'an voi più
fe acsé tanta cumpassiò!

E che inciò um vegna a cmandé
s'aiò voia d'caminé
parché me, in chev dla fola,
an gnin dèg una cariola!